

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政會

CONSELHO EXECUTIVO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零二零年十一月十九日作出的批示：

Por despachos da signatária, de 19 de Novembro de 2020:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改冼嘉宜在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零二零年十二月四日起生效。

Sin Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica especialista, 2.^o escalão, índice 525, nesta Secretaria, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 4 de Dezembro de 2020.

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（三）項、第三款、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改李鑑威在本秘書處擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第六職階重型車輛司機，薪俸點為240點，自二零二零年十一月二十一日起生效。

Lei Kam Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de pesados, 6.^o escalão, índice 240, nesta Secretaria, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 21 de Novembro de 2020.

二零二零年十二月十六日於行政會秘書處

Secretaria do Conselho Executivo, aos 16 de Dezembro de 2020. — A Secretária-geral, *Hoi Lai Fong*.

秘書長 許麗芳

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 83/2020 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 83/2020

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第42/2020號行政法規《會計師專業委員會》第二條第五款及六款，以及第十條第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.^{os} 5 e 6 do artigo 2.^o e do n.^o 5 do artigo 10.^o do Regulamento Administrativo n.^o 42/2020 (Comissão Profissional dos Contabilistas), o Secretário para a Economia e Finanças manda:

一、委任下列人士為會計師專業委員會成員，任期兩年：

1. São designados membros da Comissão Profissional dos Contabilistas, pelo período de dois anos:

（一）公共行政當局的代表：

1) Em representação da Administração Pública:

（1）容光亮，並由其任主席；

（1）Iong Kong Leong, como presidente;

（2）容志聰，候補人為羅鵠萍；

（2）Yung Chi Chung, tendo como suplente Lo Cheok Peng;

（3）吳保民，候補人為王若珮；

（3）Ng Pou Man, tendo como suplente Wong Ieok Pui;

（4）方慧敏，候補人為韋妙詩；

（4）Fong Vai Man, tendo como suplente Wai Miu Sze;

（5）黃朗平，候補人為庄寶治；

（5）Wong Long Peng, tendo como suplente Chong Pou Chi;

(6) 伍婉華，候補人為李嘉玲。

(二) 私營部門的專業人士及學者：

(1) 容永恩，並由其任副主席，候補人為莫子銘；

(2) 梁金泉，候補人為張少東；

(3) 李婉薇，候補人為包敬燾；

(4) 鄭堅立，候補人為陸彩賢；

(5) 羅建勛，候補人為蕭澤忠。

二、委任下列人士為會計師專業委員會專責委員會成員，任期兩年：

(一) 資格認可及持續進修委員會成員：羅鵠萍、張少東及蕭錦雄；

(二) 考試委員會成員：容志聰、陸丹青及鄭可康；

(三) 準則及紀律委員會成員：吳保民、張佩萍及王若珮。

三、本批示自公佈翌日起生效，並自二零二零年十二月一日起產生效力。

二零二零年十二月十五日

經濟財政司司長 李偉農

第 84/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第三條第一款(二)項、第181/2019號行政命令第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及澳門工業園區發展有限公司章程第六條的規定，作出本批示。

一、林浩然代表澳門特別行政區以全職方式擔任澳門工業園區發展有限公司行政管理委員會主席職務的臨時定期委任，自二零二零年十二月二十日起續期一年。

二、前款所指獲委任人的職務報酬相等於其在經濟局原職務的報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利及公積金作出扣除的僱主實體負擔由經濟局承擔。

二零二零年十二月十六日

經濟財政司司長 李偉農

(6) Ng Un Wa, tendo como suplente Lei Ka Leng;

2) Como profissionais e académicos do sector privado:

(1) Iong Weng Ian, como vice-presidente, tendo como suplente Mok Chi Meng;

(2) Leong Kam Chun, tendo como suplente Cheong Sio Tong;

(3) Lei Iun Mei, tendo como suplente Bao King To;

(4) Cheang Kin Lap, tendo como suplente Luk Choi Yin;

(5) Law Kin Fun Philip, tendo como suplente Jason Zezhong Xiao.

2. São designados membros das comissões especializadas, pelo período de dois anos:

1) Membros da Comissão de Acreditação e de Formação Contínua: Lo Cheok Peng, Cheong Sio Tong e Siu Lam Carlos;

2) Membros da Comissão de Provas: Yung Chi Chung, Lok Tan Cheng e Cheng Ho Hong;

3) Membros da Comissão de Normas e Disciplinas: Ng Pou Man, Cheung Pui Peng Grace e Wong Ieok Pui.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e produz efeitos desde 1 de Dezembro de 2020.

15 de Dezembro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, alínea b) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e artigo 6.º dos estatutos da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a comissão eventual de serviço de Lam Hou Iun para desempenhar, a tempo inteiro, funções de presidente do Conselho de Administração da Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, pelo prazo de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

2. A remuneração das funções referidas no número anterior é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços de Economia, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência da doença e previdência, na parte respeitante à entidade patronal.

16 de Dezembro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

第 85/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第三條第一款(二)項、第181/2019號行政命令第一款、澳門電貿股份有限公司章程第八條第三款及第九條第四款，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

一、林浩然代表澳門特別行政區以兼任制度擔任澳門電貿股份有限公司董事長的委任，自二零二零年十二月二十日起續期至該公司解散為止，但以一年為限。

二、獲委任人士的職務報酬由該公司股東會訂定。

二零二零年十二月十六日

經濟財政司司長 李偉農

第 86/2020 號經濟財政司司長批示

經刊登於二零二零年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/2020號經濟財政司司長批示，撥予土地工務運輸局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會中兩名成員的職務變更，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第181/2019號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第11/2020號經濟財政司司長批示許可設立的土地工務運輸局常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：行政暨財政廳廳長盧貴芳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處代處長區文慧；

委員：會計科科長譚鳳燕；

候補委員：首席特級技術輔導員 Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 85/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019, do n.º 3 do artigo 8.º e n.º 4 do artigo 9.º dos estatutos da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É renovada a nomeação, como presidente do conselho de administração da Transferência Electrónica de Dados — Macau EDI VAN, S.A., em representação da Região Administrativa Especial de Macau, de Lam Hou Iun, em regime de acumulação, a partir de 20 de Dezembro de 2020, até à dissolução da mesma sociedade, com limite máximo de um ano.

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada pela assembleia geral da mesma sociedade.

16 de Dezembro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2020

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2020, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2020, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando a alteração de funções de dois elementos dessa comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 181/2019, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente, cuja constituição foi autorizada pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2020, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, passará a ter a seguinte composição:

Presidente: Lou Kuai Fong, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Au Man Vai, chefe da Divisão Financeira, substituta;

Vogal: Tam Fong In, chefe da Secção de Contabilidade.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunta-técnica especialista principal;

候補委員：首席技術輔導員唐儷殷。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零二零年十二月一日。

二零二零年十二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 87/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第三條、第181/2019號行政命令第一款及第5/2002號法律核准的《機動車輛稅規章》第十五條第二款的規定，作出本批示。

一、委任二零二一年一月一日至十二月三十一日的機動車輛估價委員會的成員如下：

(一)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(三)項提及的委員——正選委員Maria Isabel Marques Soares及候補委員Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo；

(二)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(四)項提及的委員——正選委員鄭穎堯及葉漢偉以及候補委員譚家強及何振為；

(三)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(五)項提及的委員——正選委員鄭永燊及候補委員廖玉麟；

(四)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(六)項提及的委員——正選委員李穎康及候補委員羅家明；

(五)《機動車輛稅規章》第十五條第一款(七)項提及的秘書——正選秘書黃淑嫻及候補秘書余佩蓮。

二、本批示自二零二一年一月一日起產生效力。

二零二零年十二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

第 88/2020 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體

Vogal suplente: Tong Lai Ian, adjunta-técnica principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Dezembro de 2020.

17 de Dezembro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 87/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019 e o n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados (RIVM), aprovado pela Lei n.º 5/2002, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação de Veículos Motorizados, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2021:

1) Vogal a que alude a alínea 3) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Maria Isabel Marques Soares como vogal efectiva e, como suplente, Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo;

2) Vogais a que alude a alínea 4) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Cheng Wing Yiu Daniel e Ip Hon Vai como vogais efectivos e, como vogais suplentes, Tam Ka Keong Daniel e Ho Chun Wai, respectivamente;

3) Vogal a que alude a alínea 5) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Cheang Weng San Michael como vogal efectivo e, como suplente, Liu Iuk Lun, aliás David Liu;

4) Vogal a que alude a alínea 6) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Lei Veng Hong como vogal efectivo e, como suplente, Lo Ka Meng;

5) Secretário a que alude a alínea 7) do n.º 1 do artigo 15.º do RIVM – Vong Sok Han como secretário efectivo e, como suplente, U Pui Lin.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2021.

17 de Dezembro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 88/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organi-

的組織、職權與運作》第三條、第181/2019號行政命令第一款及由第218/2001號行政長官批示重新公佈並經由第4/2011號法律修改的六月二十七日第17/88/M號法律核准的《印花稅規章》第九十五條的規定，作出本批示。

一、委任二零二一年一月一日至十二月三十一日的不動產估價及複評委員會成員如下：

不動產估價委員會 “A”

主席：鍾聖心；

正選委員：李鴻生及李鎮東；

候補委員：潘宇聰及卓景賢；

地產界代表（正選）：黃敬良；

地產界代表（候補）：劉藝良；

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁竟成；

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：李廣志；

正選秘書：李振宇；

候補秘書：陸兆宗。

不動產估價委員會 “B”

主席：何燕梅；

正選委員：姚健邦及李振聲；

候補委員：黃秀嫻及黃景棠；

地產界代表（正選）：吳在權；

地產界代表（候補）：關偉霖；

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：古嘉豪；

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：麥冬青；

正選秘書：何翊詩；

候補秘書：韋淑儀。

複評委員會成員

建築界公認為有功績的專業人士（正選）：梁頌衍；

建築界公認為有功績的專業人士（候補）：譚志煒；

正選秘書：歐偉燊；

zação, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 181/2019 e nos termos do artigo 95.º do Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho, republicado integralmente por Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São nomeados membros das Comissões de Avaliação e Revisão de Imóveis, para o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2021:

Comissão de Avaliação de Imóveis «A»

Presidente: Chong Seng Sam;

Vogais efectivos: Lei Hung Sang e Lei Chan Tong;

Vogais suplentes: Pun I Chung e Chuck King Yin;

Representante do sector imobiliário, efectivo: Vong Keng Leong;

Representante do sector imobiliário, suplente: Lao Ngai Leong;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Keng Seng;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Lei Kuong Chi;

Secretário, efectivo: Lei Chan U;

Secretário, suplente: Lok Sio Chong.

Comissão de Avaliação de Imóveis «B»

Presidente: Ho Silvestre In Mui;

Vogais efectivos: Iu Kin Pong e Lei Chan Seng;

Vogais suplentes: Wong Sao Wan e Vong Keng Tong;

Representante do sector imobiliário, efectivo: Ung Choi Kun;

Representante do sector imobiliário, suplente: Kuan Vai Lam;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Ku Ka Ho;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Mak Tong Cheng;

Secretário, efectivo: Ho Yik Sze;

Secretário, suplente: Vai Sok I.

Membros da Comissão de Revisão

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, efectivo: Leong Chong In;

Profissional de reconhecido mérito ligado ao sector da construção civil, suplente: Tam Chi Wai;

Secretário, efectivo: Au Wai San;

候補秘書：李慧菁。

二、本批示自二零二一年一月一日起產生效力。

二零二零年十二月十七日

經濟財政司司長 李偉農

二零二零年十二月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

Secretário, suplente: Lei Vai Cheng.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2021.

17 de Dezembro de 2020.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong.*

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng.*

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，杜淑森擔任司法警察局副局長的定期委任，自二零二零年十二月二十日起，續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，陳堅雄擔任司法警察局副局長的定期委任，自二零二一年二月一日起，續期一年。

二零二零年十二月二十三日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Dezembro de 2020:

Tou Sok Sam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2020, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Chan Kin Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Polícia Judiciária, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 23 de Dezembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng.*

社會文化司司長辦公室

第 123/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 123/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“思想科技（澳門）有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝用於大人羣基因組序列和疾病突變分析研究之電腦設備——採購項目清單（一）的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二零年十二月十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 124/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第183/2019號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長宋永華，以便作出下列行為：

(一) 代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝用於大人羣基因組序列和疾病突變分析研究之電腦設備——採購項目清單（二）的合同；

(二) 執行上項所指的合同，但關於單方解除合同及協定解除合同除外。

二零二零年十二月十五日

社會文化司司長 歐陽瑜

第 126/2020 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Tecnologia Master Concept (Macau) Lda.», relativo ao fornecimento e instalação, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, de equipamentos informáticos destinados aos estudos relacionados com as sequências genómicas de grandes grupos populacionais e com a análise das mutações patológicas — Lista de aquisição I;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

15 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 124/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Song Yonghua, todos os poderes necessários para praticar os seguintes actos:

(1) Representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Mega – Tecnologia Informática, Limitada», relativo ao fornecimento e instalação, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, de equipamentos informáticos destinados aos estudos relacionados com as sequências genómicas de grandes grupos populacionais e com a análise das mutações patológicas — Lista de aquisição II;

(2) Executar o contrato referido na alínea anterior, salvo no que respeita à rescisão e à resolução convencional do contrato.

15 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 7 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Adminis-

《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第七款、第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（五）項及第183/2019號行政命令第一款的規定，作出本批示。

第64/2020號社會文化司司長批示第二款修改如下：

“二、為醫療福利及公積金制度作出的扣除，屬僱主實體負擔的部分，由旅遊局承擔。”

二零二零年十二月十七日

社會文化司司長 歐陽瑜

二零二零年十二月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

tração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da alínea 5) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos) e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

O n.º 2 do Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2020 passa a ter a seguinte redacção:

«2. Cabe à Direcção dos Serviços de Turismo suportar os encargos com os descontos para efeitos de assistência na doença e de regime de previdência, na parte respeitante à entidade patronal.»

17 de Dezembro de 2020.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Dezembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San.*

審 計 署

第 1/2020 號審計長批示

審計長行使澳門特別行政區第11/1999號法律第十四條賦予的職權，作出本批示：

一、授權審計局局長梁煥庚學士在審計局範圍內作出下列行為：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 批准特別假期及短期無薪假；

(四) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 以審計署名義簽訂所有行政任用合同；

(六) 批准上項所指合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(七) 決定免職及批准解除行政任用合同；

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2020

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Comissário da Auditoria manda:

1. É delegada no director da Direcção dos Serviços de Auditoria, licenciado Neoh Hwai Beng, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração;

4) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

5) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os contratos administrativos de provimento;

6) Autorizar a renovação dos contratos referidos na alínea anterior, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

7) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão dos contratos administrativos de provimento;

(八) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(九) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；

(十) 批准工作人員及其家屬到衛生局的健康檢查委員會檢查；

(十一) 決定工作人員出外公幹，但以有權收取一天津貼為限；

(十二) 批准工作人員參與在澳門特別行政區舉行的，又或在上項所指條件下在澳門特別行政區以外舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(十三) 批准超時工作，但不能超出法定的限度；

(十四) 批准作出由載於審計署本身預算開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門元十五萬元為限；如屬豁免諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十五) 簽署屬審計局職責範圍內致澳門特別行政區及以外的各實體的文書；

(十六) 准許金額不超過澳門元一萬元的招待費。

二、透過經審計長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，審計局局長可將有利於審計局良好運作的權限轉授。

三、對行使本授權所作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

五、審計局局長自二零一九年十二月二十日起在本授權範圍內作出的行為，予以追認。

二零二零年十二月十八日

審計長 何永安

8) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

9) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

10) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

11) Determinar deslocações dos trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

12) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

13) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;

14) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta ou de celebração de contrato escrito;

15) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção;

16) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Comissário da Auditoria, o director da Direcção dos Serviços de Auditoria poderá subdelegar a competência para a prática dos actos que forem julgados adequados ao bom funcionamento da Direcção dos Serviços de Auditoria.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. São ratificados os actos praticados pelo director da Direcção dos Serviços de Auditoria, no âmbito da presente delegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2019.

18 de Dezembro de 2020.

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零二零年十二月十七日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改第二職階二等高級技術員鄭家輝在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，薪俸點485點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二零年十二月十八日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Dezembro de 2020:

Cheang Ka Fai, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), e 15.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零二零年十二月九日所作的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項之規定，本部門第一職階首席行政技術助理員編號160210——何靜汶之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十一月十七日起生效。

二零二零年十二月十八日於海關

副關長 周見靄

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Dezembro de 2020:

Ho Cheng Man, n.º 160 210, assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o respectivo contrato para CAP sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Novembro de 2020.

Serviços de Alfândega, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

立 法 會**聲 明 書****摘 要**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列(澳門特別行政區財政預算/二零二零)款項轉移：

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Declaração****Extracto**

Nos termos dos artigos 52.^o e 53.^o, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第五次預算修改
5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
71800100			立法會 Assembleia Legislativa		
			編制人員 Pessoal do quadro		10,000.00
			行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		45,000.00
			年資獎金 Prémios de antiguidade		15,000.00
			供款時間獎金 Prémios do tempo de contribuição		20,000.00
			其他——各項酬勞 Outras – Gratificações diversas		10,000.00
			出席費 Senhas de presença		120,000.00
			超時工作 Horas extraordinárias	500,000.00	
			職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		25,000.00
			房屋津貼 Subsídio de residência		19,000.00
			往外就讀補助 Abono de estudos no exterior	500.00	
			退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） Fundo de Pensões – Regime de Aposentação e Sobrevivência (parte patronal)		40,000.00
			退休基金會——公積金制度（僱主方） Fundo de Pensões – Regime de Previdência (parte patronal)		35,000.00
			社會保障基金（僱主方） Fundo de Segurança Social (parte patronal)		10,000.00
			辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	40,000.00	
			食品及飲品 Alimentos e bebidas	120,000.00	
			設施及設備 Instalações e equipamentos	80,000.00	
			軟件及資訊網絡 Software e rede informática		20,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-4	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		50,000.00
	1-01-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		321,500.00
	1-01-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		10,000.00
	1-01-4	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	10,000.00	
				總額 Total	750,500.00
核准依據： Referente à autorização:			19/11/2020之立法會執行委員會批示 Despacho da Mesa da Assembleia Legislativa, de 19/11/2020		

二零二零年十二月十七日於立法會輔助部門 —— 秘書長
楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Dezembro de 2020. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第三職階勤雜人員鄭月娥及何錦玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點140，自二零二零年十二月五日起生效。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項的規定，本辦公室第三職階勤雜人員何麗儀的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點140，自二零二零年十二月十一日起生效。

二零二零年十二月十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 15 de Dezembro de 2020:

Cheang Iit Hor Cecilia e Ho Kam Leng, auxiliares, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 5 de Dezembro de 2020.

Ho Lai I, auxiliar, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 13.º, n.ºs 2, alínea 2), 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 11 de Dezembro de 2020.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 17 de Dezembro de 2020. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二零年十一月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改鄧榮臻的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等技術員，薪俸點為370點，自二零二零年十一月十八日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二零年十一月二十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，配合第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改周苑玲及黎可宜的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二零年十一月二十六日起生效。

摘錄自行政長官於二零二零年十二月十四日作出的批示：

李月梅——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任禮賓公關外事辦公室主任的定期委任自二零二一年一月一日起續期至二零二一年一月三十一日止。

唐偉良——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任禮賓公關外事辦公室副主任的定期委任自二零二一年一月一日起續期至二零二一年一月三十一日止。

林曉欣——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第233/2012號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任禮賓公關外事辦公室副主任的定期委任自二零二一年一月一日起續期至二零二一年一月三十一日止。

二零二零年十二月十八日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS
E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 17 de Novembro de 2020:

Tang Weng Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Por despachos da signatária, de 25 de Novembro de 2020:

Chow Yuen Ling e Lai Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 26 de Novembro de 2020.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Dezembro de 2020:

Lei Ut Mui — renovada a comissão de serviço, como coordenadora do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.^o 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, pelo período de 1 de Janeiro de 2021 a 31 de Janeiro de 2021.

Tong Wai Leong — renovada a comissão de serviço, como coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.^o 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, pelo período de 1 de Janeiro de 2021 a 31 de Janeiro de 2021.

Isabel Lam — renovada a comissão de serviço, como coordenadora-adjunta do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.^o 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 233/2012, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, pelo período de 1 de Janeiro de 2021 a 31 de Janeiro de 2021.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局局長於二零二零年十月二十二日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局第二職階輕型車輛司機陳焯傑及李國亮的長期行政任用合同續期三年，自二零二零年十二月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第二職階顧問高級技術員陳佩玲、趙學鵬及林強俊的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零二零年十月十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第二職階特級技術員林松傑、馬理章及麥國楷的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零二零年十月十七日起生效。

按本局代局長於二零二零年十月二十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階一等高級技術員廖穎彤的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零二零年十月十九日起生效。

按行政法務司司長於二零二零年十月二十九日作出之批示：

根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條的規定，以長期行政任用合同制度任用黎淑賢在本局擔任一般行政技術輔助範疇第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，試用期六個月，自二零二零年十二月十四日起生效。

按本局局長於二零二零年十一月九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，本局第三職階輕型車輛司機洪小龍及方元祥的行政任用合同第三條款修改為同一職級第四職階，薪俸點180，分別自二零二零年十月十五日及三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局法律範疇第一職階二等高級技術員李曉彤，屬臨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 22 de Outubro de 2020:

Chan Cheok Kit e Lee Kuok Leong, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Dezembro de 2020.

Chan Pui Leng, Chio Hok Pang e Lam Keong Chon, técnicos superiores assessores, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2020.

Lam Chung Kit, Ma Lei Cheong e Mak Kuok Kai, técnicos especialistas, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Outubro de 2020.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 23 de Outubro de 2020:

Lio Weng Tong, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2020.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2020:

Lai Sok In — provida em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, para exercer funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Por despachos do director destes Serviços, de 9 de Novembro de 2020:

Hong Sio Long e Fong Un Cheong, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 e 30 de Outubro de 2020, respectivamente.

Lei Hio Tong, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo

時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局法律範疇第一職階二等高級技術員楊嘉輝及王洋玲，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二零年十二月十二日起生效。

二零二零年十二月十八日於法務局

代局長 梁葆瑩

身份證明局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零二零年十一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，袁雪芳在本局擔任第四職階勤雜人員的長期行政任用合同，自二零二一年一月二十五日起續期三年。

摘錄自本局副局長於二零二零年十一月二十五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改何子傑、楊文彬及繆英豪在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二零年十一月二十日起生效。

二零二零年十二月十六日於身份證明局

局長 黃寶瑩

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二零年十二月十六日的批示：

羅小敏——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經

22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2020.

Jeong Ka Fai e Wong Jeong Leng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 11 de Novembro de 2020:

Un Sut Fong — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 25 de Novembro de 2020:

Ho Chi Kit, Jeong Man Pan e Mio Ieng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Novembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 16 de Dezembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Wong Pou Ieng*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 16 de Dezembro de 2020:

Lo Sio Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Fotocomposição, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fun-

驗，故其照相排版處處長的定期委任獲續期一年，由二零二一年二月十一日起生效。

二零二零年十二月十七日於印務局

代局長 蕭仲賢

市政署

決議摘錄

按市政管理委員會於二零二零年十二月十一日會議所作出之決議：

現根據第26/2009號行政法規第八條之規定，下述人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等之定期委任獲續任一年，以擔任本署各部門主管，皆由二零二一年一月一日起生效。

姓名	官職
何菁華	綜合服務及質量監察廳廳長
高佩珊	文康及公民教育廳廳長
張桂達	食品安全廳廳長
田紀洋	衛生監督廳廳長
馮惠星	環境衛生及執照廳廳長
何萬謙	道路渠務廳廳長
黃寶儀	技術輔助廳廳長
黃玉珠	行政輔助廳廳長
何偉豪	組織及資訊廳廳長
歐振榮	文康社群處處長
林微笑	公民教育處處長
蘇凱慈	風險評估處處長
羅婉燕	風險傳達處處長
鮑志賢	食品檢驗檢疫處處長

damentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Fevereiro de 2021.

Imprensa Oficial, aos 17 de Dezembro de 2020. — O Administrador, substituto, *João Baptista Chong In Siu*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 11 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos cargos a cada um indicados, neste Instituto, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem experiência e competência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Nome	Cargo
Ho Cheng Wa	Chefe do Departamento de Serviços Integrados e Fiscalização de Qualidade
Ko Pui San	Chefe do Departamento dos Assuntos Culturais e Recreativos e de Educação Cívica
Cheong Kuai Tat	Chefe do Departamento de Segurança Alimentar
Albino de Campos Pereira	Chefe do Departamento de Inspeção e Sanidade
Fong Vai Seng	Chefe do Departamento de Higiene Ambiental e Licenciamento
Ho Man Him	Chefe do Departamento de Vias Públicas e Saneamento
Wong Pou I	Chefe do Departamento de Apoio Técnico
Wong Iok Chu	Chefe do Departamento de Apoio Administrativo
Ho Wai Hou	Chefe do Departamento de Organização e Informática
Au Chan Weng	Chefe da Divisão dos Assuntos Culturais, Recreativos e Associativos
Lam Mei Sio	Chefe da Divisão de Educação Cívica
Sou Hoi Chi	Chefe da Divisão de Avaliação de Riscos
Loh Wan Yin	Chefe da Divisão de Informação de Riscos
Jose Ernesto Paula	Chefe da Divisão de Inspeção Alimentar

姓名	官職
甘志威	小販事務處處長
歐偉新	環境衛生處處長
李春梅	行政執照處處長
文建冲	環境衛生及執照監察處處長
郭菲力	自然護理處處長
吳紹偉	綠化處處長
陳穎光	建設處處長
黃耀祖	設備處處長
何成沃	渠務處處長
馬宇希	翻譯處處長
郭美惠	公共關係及新聞處處長
梁暉杰	行政處處長
黃婉嫻	培訓及資料儲存處處長
馮佰堃	財務處處長
吳穎恩	財產及採購處處長
劉慧敏	化驗處處長

Nome	Cargo
Kam Chi Wai	Chefe da Divisão de Vendilhões
Ao Wai San	Chefe da Divisão de Higiene Ambiental
Lei Chon Mui	Chefe da Divisão de Licenciamento Administrativo
Man Kin Chong	Chefe da Divisão de Fiscalização de Higiene Ambiental e Licenciamento
Kuok Fei Lek	Chefe da Divisão de Conservação da Natureza
Ung Sio Wai	Chefe da Divisão de Espaços Verdes
Chan Wing Kwong	Chefe da Divisão de Edificações
Vong Io Chou	Chefe da Divisão de Equipamentos
Ho Seng Iok	Chefe da Divisão de Saneamento
Filipe Rozan	Chefe da Divisão de Interpretação e Tradução
Kuok Mei Wai	Chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa
Viriato Leandro da Luz Leong	Chefe da Divisão Administrativa
Vong Iun Han	Chefe da Divisão de Formação e Documentação
Fong Pak Kuan	Chefe da Divisão de Assuntos Financeiros
Ng Veng Ian	Chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento
Lao Wai Man	Chefe da Divisão Laboratorial

批示摘錄

按本署市政管理委員會主席於二零二零年十月二十日作出之批示，並於同月二十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

市政諮詢委員會：

陳偉漢——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二零年十一月四日起生效。

食品安全廳：

李桂武——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二零年十一月四日起生效。

衛生監督廳：

鄭金華——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年十一月二十九日起生效。

環境衛生及執照廳：

何國強——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二零年十一月二十九日起生效。

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 20 de Outubro de 2020 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No CC:

Chan Wai Hon, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Novembro de 2020.

No DSA:

Lei Kuai Mou, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Novembro de 2020.

No DIS:

Cheang Kam Wa, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Novembro de 2020.

No DHAL:

Ho Ko Keong, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Novembro de 2020.

財務管理廳：

陳榮生——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零二零年十一月五日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二零年十月二十日作出之批示，並於同月二十三日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

園林綠化廳：

莊秀球——第九職階技術工人，薪俸280點，自二零二零年十一月二十九日起生效；

余柱、余社強及李少和——第十職階勤雜人員，薪俸240點，皆自二零二零年十一月二十九日起生效。

市政建設廳：

吳金華、梁金木、鄧偉良及黃積新——第九職階技術工人，薪俸280點，皆自二零二零年十一月二十九日起生效。

道路渠務廳：

譚仲強——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零二零年十一月二十五日起生效；

陳錦棠——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零二零年十一月十八日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零二零年十月二十二日作出之批示，並於同月二十三日提交市政管理委員會會議知悉：

應食品安全廳第三職階特級技術輔導員袁耀威之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零二一年一月五日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零二零年十一月九日作出之批示，並於同月十三日提交市政管理委員會會議知悉：

應行政輔助廳第二職階首席顧問高級技術員Isabel Maria Marcelino Vieira之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零二一年一月五日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二零年十一月十六日作出之批示，並於同月二十日提交市政管理委員會會議知悉：

應化驗處第七職階勤雜人員謝美玲之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零二一年一月四日起生效。

按本署市政管理委員會主席於二零二零年十一月十九日作出之批示，並於同月二十日提交市政管理委員會會議知悉：

No DGF:

Chan Weng Sang, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 5 de Novembro de 2020.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 20 de Outubro de 2020 e presentes na sessão realizada em 23 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DZVJ:

Chong Sao Kao, para operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 29 de Novembro de 2020;

U Chu, U Se Keong e Lei Sio Wo, para auxiliares, 10.º escalão, índice 240, todos a partir de 29 de Novembro de 2020.

No DEM:

Ng Kam Wa, Leong Kam Mok, Tang Vai Leong e Wong Chek San, operários qualificados, 9.º escalão, índice 280, todos a partir de 29 de Novembro de 2020.

No DVPS:

Tam Chung Keong, para adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 25 de Novembro de 2020;

Chan Kam Tong, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 22 de Outubro de 2020 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês:

Yuen Io Wai, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, do DSA — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 5 de Janeiro de 2021.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 9 de Novembro de 2020 e presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês:

Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do DAA — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 5 de Janeiro de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 16 de Novembro de 2020 e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês:

Che Mei Leng, auxiliar, 7.º escalão, da DL, rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 4 de Janeiro de 2021.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 19 de Novembro de 2020 e presentes na sessão realizada em 20 do mesmo mês:

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

技術輔助廳：

黎嫦媚——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零二零年十二月三十日起生效。

財務管理廳：

江錦國——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零二零年十二月二十九日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二零年十一月十九日作出之批示，並於同月二十七日提交市政管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階。

市政建設廳：

張景賢及林新強——第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，皆自二零二零年十二月九日起生效。

道路渠務廳：

冼錦雄——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零二零年十月二十七日起生效。

二零二零年十二月十七日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DAT:

Lai Sheung Mei, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 30 de Dezembro de 2020.

No DGF:

Kong Kam Kok, para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 29 de Dezembro de 2020.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 19 de Novembro de 2020 e presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

No DEM:

Cheong Keng In e Lam San Keong, para técnicos superiores assessores principais, 2.º escalão, índice 685, ambos a partir de 9 de Dezembro de 2020.

No DVPS:

Sin Kam Hong, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 27 de Outubro de 2020.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 17 de Dezembro de 2020. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *To Sok I.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

(一) 行政公職局退休首席特級行政技術助理員李婉顏之鰥夫陳榮權，退休及撫卹制度會員編號2399，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二零年十月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的160點訂出，該撫卹金為死者所

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2020:

1. Chan Weng Kun, viúvo de Joana Lei Xavier Chan, que foi assistente técnica administrativa especialista principal, aposentada da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 2399 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Outubro de 2020, uma pensão mensal a que corresponde o índice 160 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vi-

收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

體育局勤雜人員麥炳光，供款人編號6023272，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十一月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二零年十二月十五日作出的批示：

社會工作局勤雜人員黃炳波，供款人編號6005177，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二零年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

二零二零年十二月十八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 高舒婷

財政局

批示摘錄

按本簽署人於二零二零年十二月十五日之批示：

張嘉敏——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階主任翻譯員，薪俸點為600。

gor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade da mesma, nos termos da tabela referida no artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 11 de Dezembro de 2020:

Mac Peng Kong, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023272, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Novembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Dezembro de 2020:

Wong Peng Po, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6005177, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2020, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Diana Maria Vital Costa*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 15 de Dezembro de 2020:

Madalena Tcheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	15030008	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes	11,240.00	
	8-05-1	15030015	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	800.00	
	8-05-1	17079003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		12,040.00
	總額 Total			12,040.00	12,040.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/11/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Ex.m.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26/11/2020					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	1-01-1	20021001	41-01-02-00-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 房屋 Habitacões 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	117,810.00	117,810.00
	1-01-1	20043007	41-01-03-00-00			
總額 Total					117,810.00	117,810.00

核准依據:

30/11/2020之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 30/11/2020

Referente à autorização:

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	15030013	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	258,000.00	203,875.65
	8-05-1	17079003	41-01-04-01-00			
	8-05-1	20045001	41-01-04-01-00			
總額 Total					258,000.00	258,000.00

核准依據：
Referente à autorização :

26/11/2020之運輸工務司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26/11/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000				土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	2-05-1	14014004	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	696,340.92	
	1-01-1	19081002	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		696,340.92
總額 Total					696,340.92	696,340.92
核准依據: Referente à autorização:						
27/11/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/11/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Ação	經濟分類 Económica			
60121000	2-05-1	14014002	41-01-03-00-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 房屋 Habitacões	980,000.00	980,000.00
	1-01-1	20021001	41-01-02-00-00			
				總額 Total	980,000.00	980,000.00

核准依據:

Referente à autorização :

26/11/2020之運輸工務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 26/11/2020

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	
	功能 Função	活動 Acção				經濟分類 Económica
60121000	8-04-8	16047005	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		54,000,000.00	
						路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação
60122000	8-10-2	13024001	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		458,681.60	
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
						樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos
						樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos
						樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos
8-10-2	15019002	15019008			35,500.00	
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
8-10-2	15019010	15019008			228,000.00	
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
						土地 Terrenos
8-10-2	15020001	15020001			30,000,000.00	
						樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos
8-10-2	15058004	15058004			7,166,000.00	
						樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos
8-10-2	15058005	15058005			13,803,000.00	
						樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos
8-10-2	18013004	18013004		124,490,000.00	13,209,943.40	
						土地 Terrenos
8-10-2	18016006	18016006			8,875.00	
			樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos			

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
	8-10-2	18074001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,520,000.00
	8-10-2	18076001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,225,000.00
	8-10-2	18094001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,835,000.00
總額 Total					124,490,000.00	124,490,000.00
核准依據: Referente à autorização : 05/11/2020之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 05/11/2020						

**摘要
Extrato**

**行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**

2020年財政年度

Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800	3-02-4	20014001	41-02-08-00-00	澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	20014004	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	935,400.00	935,400.00
總額 Total					935,400.00	935,400.00
核准依據: Referente à autorização : 13/11/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 13/11/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零二零)款項轉帳：
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60170800				澳門大學 Universidade de Macau		
	3-02-4	20010001	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	1,949,700.00	1,949,700.00
	3-02-4	20010005	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	1,949,700.00	1,949,700.00
總額 Total					1,949,700.00	1,949,700.00
核准依據: Referente à autorização:						
12/11/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sr.ª Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura de 12/11/2020						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60171900	8-04-7	15049006	41-01-03-00-00	市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	995,000.00	
	8-04-7	15049007	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		995,000.00
總額 Total					995,000.00	995,000.00

核准依據:

18/11/2020之行政法務司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça de 18/11/2020

Referente à autorização:

摘要
Extrato

經濟財政司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第七次預算修改
7.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10500100	1-01-1	32-01-04-00-00	經濟財政司司長辦公室—部門預算 Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças - Orçamento do Serviço		20,000.00
	1-01-1	32-01-99-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria 其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		5,000.00
	1-01-1	32-02-14-00-00	會議 Congressos	30,000.00	
	1-01-1	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		5,000.00
總額 Total				30,000.00	30,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/12/2020之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/12/2020					

摘要
Extrato

體育局——部門預算

Instituto do Desporto – Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第六次預算修改

6.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50200100			體育局——部門預算 Instituto do Desporto - Orçamento do Serviço		
	7-02-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		150,000.00
	7-02-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		700,000.00
	7-02-0	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		150,000.00
	7-02-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	1,000,000.00	
總額 Total				1,000,000.00	1,000,000.00

核准依據: 11/12/2020之財政局局長批示

Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/12/2020

摘要
Extrato

澳門特別行政區海關——部門預算
Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau — Orçamento do Serviço

二零二零年財政年度第七次預算修改

7.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
51000100	2-02-0	31-01-05-05-00	澳門特別行政區海關—部門預算 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau - Orçamento do Serviço		32,000.00
	2-02-0	31-02-01-07-00	保安部隊及保安部門人員附帶報酬 Remunerações acessórias do pessoal das forças de segurança e dos serviços das forças de segurança	22,000.00	
	2-02-0	31-02-02-03-02	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	10,000.00	
	2-02-0	32-01-01-00-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	50,000.00	
	2-02-0	32-01-04-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias - primas, oficinas e material de consumo de restaurante	50,000.00	
	2-02-0	32-01-08-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		100,000.00
	2-02-0	32-01-09-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		
	2-02-0	32-01-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza	80,000.00	
	2-02-0	32-02-02-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		120,000.00
	2-02-0	32-02-06-00-00	電費 Energia eléctrica	650,000.00	
	2-02-0	32-02-08-01-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso		100,000.00
	2-02-0		不動產 Bens imóveis		100,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-02-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial	10,000.00	
	2-02-0	32-02-09-99-00	其他一交通負擔 Outras - Encargos de transportes	40,000.00	
	2-02-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	100,000.00	
	2-02-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		100,000.00
	2-02-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	20,000.00	
	2-02-0	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		480,000.00
總額 Total				1,032,000.00	1,032,000.00

核准依據:

11/12/2020之財政局局長批示
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/12/2020

Referente à autorização :

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2020年財政年度
Ano Económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二零）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2020):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121900	8-05-1	11001008	41-01-03-00-00	交通事務局 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego		
60170400	6-01-0	20057001	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 房屋局 Instituto de Habitação 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	6,758,300.00	6,758,300.00
總額 Total					6,758,300.00	6,758,300.00
核准依據: Referente à autorização :						
07/12/2020之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 07/12/2020						

二零二零年十二月十六日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局**聲明**

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第一款(二)項、第26/2009號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，茲聲明李慧冰擔任本局人口、社會暨就業統計廳廳長的定期委任，應其要求，自二零二一年一月一日起終止，並返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席顧問高級技術員。

二零二零年十二月十五日於統計暨普查局

局長 楊名就

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二零年十一月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李峻樂、蔡文浩、馬浩楓、叶泉、賈祖、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉永勝及楊晴貽在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改古立文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二零年十一月十三日起生效。

聲明

應楊海恩的請求，自二零二零年十二月一日起，終止其在本局擔任第三職階特級技術員的不具期限的行政任用合同。

應許素心的請求，自二零二零年十二月一日起，終止其在本局擔任第二職階特級技術員的不具期限的行政任用合同。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lei Vai Peng, cessa a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2021, regressando ao lugar de origem, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 23.º, n.º 6, do ETAPM, na redacção vigente.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 17 de Novembro de 2020:

Rui Ilídio Rodrigues Correia de Lemos, Evelino José Machado de Mendonça Choi, Rogério Poupinho Madeira, Ip Chun, Garcia Josue Teixeira da Costa, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Lau Veng Seng e Ieong Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Miguel Luís Castilho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Novembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Declarações

Ieong Hoi Ian — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

— Hoi Sou Sam — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Dezembro de 2020.

應王定國的要求，根據第15/2009號法律第十七條第一款一項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，其擔任本局互相博彩監察廳廳長的定期委任於期滿後，即二零二一年一月一日起終止，並自該日起返回其原職位本局人員編制第二職階顧問督察。

二零二零年十二月十八日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

— Para os devidos efeitos se declara que Félix Wong, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas destes Serviços regressando ao seu lugar de origem como inspector assessor, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir do termo do seu prazo, ou seja, a partir do dia 1 de Janeiro de 2021, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 18 de Dezembro de 2020. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二零年十一月二十日作出的批示：

批准治安警察局警員編號179111鄭子銳取消自二零二零年十二月十七日起，為期八年之長期無薪假申請。

摘錄自保安司司長於二零二零年十一月二十五日作出的第161/2020號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第四款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條c) 項、第一百二十條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十三條、第一百三十四條及第一百三十六條的規定，現決定晉升以下軍事化人員至治安警察局高級職程：

1) 警務總長之職位

職級	編號	姓名
副警務總長	105971	禰健林

2) 副警務總長之職位

職級	編號	姓名
警司	166041	劉家榮
警司	206111	張健欣

關於上述獲晉升之人員，由二零二一年一月一日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零二零年十二月十七日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Novembro de 2020.

Foi aprovado o pedido de Cheang Chi Ioi, guarda n.º 179 111 do Corpo de Polícia de Segurança Pública, de cancelamento da sua licença sem vencimento de longa duração, de 8 anos com início em 17 de Dezembro de 2020.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 161/2020, de 25 de Novembro de 2020:

Nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, dos artigos 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 4, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea c), 120.º, 122.º, 123.º, 133.º, 134.º e 136.º do EMFSM, vigente, determino a promoção ao posto de intendente e subintendente da carreira superior do CPSP do pessoal abaixo indicado:

1) Intendente da carreira superior

Posto	Número	Nome
Subintendente	105 971	Hun Kin Lam

2) Subintendente da carreira superior

Posto	Número	Nome
Comissário	166 041	Lao Ka Weng
Comissário	206 111	Cheong Kin Ian

A promoção é referente, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a 1 de Janeiro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 17 de Dezembro de 2020. — O Comandante, *Ng Kam Wa*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零二零年十一月十九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與張肖龍簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月十三日起晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與黃浩賢簽訂的長期行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月十三日起晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與趙肖容簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月十五日起晉階為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與黃麗明簽訂的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月十四日起晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora desta Polícia, de 19 de Novembro de 2020:

Cheong Chio Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, e 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, conjugados com o artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.^o 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 13 de Novembro de 2020.

Wong Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, e 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, conjugados com o artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.^o 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 13 de Novembro de 2020.

Chio Chio Iong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, índice 330, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugados com os artigos 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, e 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.^o 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial* n.^o 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 15 de Novembro de 2020.

Huang Liming — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato administrativo de provimento progredindo para auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 2, alínea I), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, e 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, alterada pela Lei n.^o 14/2020, e 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, e com referência ao disposto no n.^o 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia Judiciária n.^o 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.^o 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 14 de Novembro de 2020.

摘錄自本人於二零二零年十二月十四日作出的批示：

蘇毅成，司法警察局不具期限的行政任用合同第三職階特級技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自本批示摘錄公佈日起生效。

劉耀宗，司法警察局確定委任之第二職階首席技術員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十二條第一款a)項及第二十二條第八款a)項，聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，以及經第35/2020號行政法規第三十八條第一款（七）項、第二款及第三十九條之規定，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局以定期委任方式擔任情報及支援廳廳長馮浩賢，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c)項之規定，自二零二零年八月二十一日起因強制退休而終止在本局之職務。

二零二零年十二月十七日於司法警察局

局長 薛仲明

消防局

批示摘錄

按照二零二零年十二月九日第167/2020號保安司司長批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准消防局消防員編號414060、葉穎雯，於二零二零年十二月十四日結束長期無薪假，並於二零二零年十二月十五日回任本局，及根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定處於「編制內」狀況。

二零二零年十二月十六日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2020:

Sou Ngai Seng, técnico especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Lao Io Chong, técnico principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e 38.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 39.º do Regulamento Administrativo n.º 35/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fong Hou In, chefe do Departamento de Informações e Apoio, cessou as funções nesta Polícia, por motivo de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Agosto de 2020.

Polícia Judiciária, aos 17 de Dezembro de 2020. — O Director, *Sit Chong Meng*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 167/2020, de 9 de Dezembro de 2020:

Nos termos do n.º 1 do artigo 142.º do ETAPM, vigente, autorizo o bombeira n.º 414 060, Ip Weng Man, do CB, a regressar no Corpo de Bombeiros no dia 14 de Dezembro de 2020, por terminar a licença sem vencimento de longa duração no dia 15 de Dezembro de 2020, e de acordo com o artigo 97.º do EMFSM, vigente, passando à situação de «no quadro».

Corpo de Bombeiros, aos 16 de Dezembro de 2020. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二零年十二月十一日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改何嘉信在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二零年十二月十一日起生效。

摘錄自本辦公室副主任於二零二零年十二月十六日所作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，黃展鴻在本辦公室擔任第二職階首席技術員職務的長期行政任用合同，自二零二一年一月二十五日起續期三年，薪俸點為470點。

二零二零年十二月十八日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 11 de Dezembro de 2020:

Ho Ka Son — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Por despacho da coordenadora-adjunta do Gabinete, de 16 de Dezembro de 2020:

Wong Chin Hong — renovado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 25 de Janeiro de 2021.

Gabinete de Informação Financeira, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

衛生局

批示摘錄

按照二零二零年十二月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭泳龍——恢復第M-2496號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$306.00)

按照二零二零年十二月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消顏植南第W-0160號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

盧振宇、梁樂軒、關日添——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2593、M-2594、M-2595。

(是項刊登費用為 \$329.00)

何婉瑤、朱家豪——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0750、T-0751。

(是項刊登費用為 \$329.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Dezembro de 2020:

Kuok Weng Long — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2496.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Dezembro de 2020:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa de Ngan Chek Nam, licença n.º W-0160.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lou Chan U, Leong Lok Hin e Kuan Iat Tim — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2593, M-2594 e M-2595.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Ho Un Io e Chu Ka Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0750 e T-0751.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

黃伊露、高文偉——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0752、T-0753。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二零年十二月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

郭寶珠——應其要求，中止第T-0342號診療輔助技術員（放射）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

按照二零二零年十二月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

彭晞嵐——獲准許從事治療師（職業治療）職業，牌照編號是：T-0754。

（是項刊登費用為 \$329.00）

鄭皓庭——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3329。

（是項刊登費用為 \$306.00）

林蒸德——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0754。

（是項刊登費用為 \$329.00）

高小雅——獲准許從事治療師（言語治療）職業，牌照編號是：T-0755。

（是項刊登費用為 \$318.00）

二零二零年十二月二十三日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改梁愛勤在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第十條、第十一條及第十三條，以及增加第十-A條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同

Wong I Lou e Kou Man Wai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (fisioterapia), licenças n.ºs T-0752 e T-0753.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Dezembro de 2020:

Kuok Pou Chu — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0342.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Dezembro de 2020:

Pang Hei Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0754.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cheang Hou Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3329.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Lam Nuno Gabriel — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0754.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Kou Sio Nga — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0755.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Serviços de Saúde, aos 23 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2020:

Leong Oi Kan — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a, 3.^a, 4.^a, 5.^a, 6.^a, 7.^a, 8.^a, 10.^a, 11.^a e 13.^a e aditada, por averbamento, a cláusula 10.^a-A do seu contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5,

第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效;其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以附註形式修改簡栢堅在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第四條、第五條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十二條、第十三條及第十五條,以及增加第十二-A條,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,合同第十條第一款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效;其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以附註形式修改Lu Jia在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第六條、第八條、第十一條、第十二條及第十四條,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,合同第八條第一款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效;其餘修改的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以附註形式修改郭慶及容正先在本局擔任職務的個人勞動合同第一條、第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十一條及第十三條,以及增加第十-A條,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效;其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以附註形式修改閻峰及李娜在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條及第十二條,以及增加第九-A及九-B條,並按照以及十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定,合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效;其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款,以及第183/2019號行政命令第一款的規定,以附

alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Kan Pak Kin Francis — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a, 3.^a, 4.^a, 5.^a, 7.^a, 8.^a, 9.^a, 10.^a, 12.^a, 13.^a e 15.^a e aditada, por averbamento, a cláusula 12.^a-A do seu contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 10.º, n.º 1, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Lu Jia — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a, 3.^a, 6.^a, 8.^a, 11.^a, 12.^a e 14.^a do seu contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 1, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Guo Qing e Yung Tsang Shien — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.^a, 2.^a, 3.^a, 4.^a, 5.^a, 6.^a, 7.^a, 8.^a, 9.^a, 10.^a, 11.^a e 13.^a e aditada, por averbamento, a cláusula 10.^a-A dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Yan Feng e Li Na — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a, 3.^a, 4.^a, 5.^a, 6.^a, 7.^a, 8.^a, 9.^a, 10.^a e 12.^a e aditadas, por averbamento, as cláusulas 9.^a-A e 9.^a-B dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditadas com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Li Tong — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a, 3.^a, 4.^a, 5.^a, 6.^a, 7.^a, 8.^a, 9.^a, 10.^a, 11.^a e 13.^a e aditada, por averbamento, a cláusula 10.^a-A do seu contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea

註形式修改李彤在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十一條及第十三條，以及增加第十-A條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效；其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改劉沙在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第六條、第八條、第十一條、第十二條及第十四條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效；其餘修改的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第12/2015號法律第十八條第五款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改Kiyeol Kim在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條及第十二條，以及增加第九-A及九-B條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效；其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改下述人員在本局擔任職務的個人勞動合同第一條、第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十一條及第十三條，以及增加第十-A條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效；其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效：

澳門樂團人員

鄭葆莉、徐宏波、施為民、Radim Navrátil、李峻、鄭麗琴、David Guy Michel Rouault、羅婭、徐陽、呂灝、周琛、后則周、陳琰樂、王笑影、邢慧芳、楊柯岩、梁木、王灝、蕭凡、曹慧、王佳婧、魯岩、Vít Polásek、鍾國玉、張太陽及吳天遐。

澳門中樂團人員

田丁、賈磊、姜曉東、陳曉蓉、陳水英、賈雪飛、鄭葆賢、郭雙喜、錢青、張悅如、魏青、林潔、夏軍、孫熿然、李峰、鄧樂、董禮治、李明陽、朱文耀、蔡鋒、韓洋、張雅玲、劉馨然及蘇文揚。

a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Liu Sha — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª, 3.ª, 6.ª, 8.ª, 11.ª, 12.ª e 14.ª do seu contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Kiyeol Kim — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª, 3.ª, 4.ª, 5.ª, 6.ª, 7.ª, 8.ª, 9.ª, 10.ª e 12.ª e aditadas, por averbamento, as cláusulas 9.ª-A e 9.ª-B, do seu contrato individual de trabalho para exercer funções neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditadas com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 2.ª, 3.ª, 4.ª, 5.ª, 6.ª, 7.ª, 8.ª, 9.ª, 10.ª, 11.ª e 13.ª e aditada, por averbamento, a cláusula 10.ª-A dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1, da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020:

Pessoal da Orquestra de Macau

Kuong Pou Lei, Xu Hongbo, Shi Weimin, Radim Navrátil, Li Jun, Zheng Liqin, David Guy Michel Rouault, Luo Ya, Xu Yang, Lu Xiao, Zhou Chen, Hou Zezhou, Chen Yanle, Wang Xiaoying, Xing Huifang, Yang Keyan, Liang Mu, Wang Hao, Xiao Fan, Cao Hui, Wang Jiajing, Lu Yan, Vít Polásek, Zhong Guoyu, Zhang Taiyang e Wu Tianxia.

Pessoal da Orquestra Chinesa de Macau

Tian Ding, Jia Lei, Jiang Xiaodong, Chan Hio Iong, Chan Soi Ieng, Jia Xuefei, Kuong Pou In, Guo Shuangxi, Qian Qing, Zhang Yueru, Wei Qing, Lin Jie, Xia Jun, Sun Huaran, Li Feng, Deng Le, Dong Lizhi, Li Mingyang, Choo Boon Yeow, Cai Feng, Han Yang, Chang Ya Ling, Liu Xinran e Sou Man Ieong.

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款、以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改下述人員在本局擔任職務的個人勞動合同第一條、第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十一條及第十三條，以及增加第十-A條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效；其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效：

澳門樂團人員

蔡雷、翁斯貝、郭康、王粵、呂佳及開賽。

澳門中樂團人員

田杰、姚遠征、李暢及王娟。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款、以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改下述人員在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十一條及第十三條，以及增加第十-A條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效；其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效：

澳門樂團人員

李月穎、陳超、袁菲菲、李思蕾、李文浩及朱武昆。

澳門中樂團人員

姚堯、梁仁昭、林家禾、韋子東、謝博聞、許惠子、田玥、張凱及李可威。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條、第12/2015號法律第十八條第五款及第二十五條第一款、經第12/2015號法律修改的第14/2009號法律第一條第五款、以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以附註形式修改下述人員在本局擔任職務的個人勞動合同第二條、第三條、第四條、第五條、第六條、第七條、第八條、第九條、第十條、第十一條及第十三條，以及增加第十-A條，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，合同第八條第五款(二)項及(三)項追溯自二零二零年五月二十六日起生效；其餘修改及增加的合同條款追溯自二零二零年一月一日起生效：

澳門樂團人員

Michael Geoffrey Kirby、Jennifer Anne Shark、Veronika Csajági、Tibor Tóth、Marko Lopez de Vicuña Klug及Minhwan Lee。

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 2.ª, 3.ª, 4.ª, 5.ª, 6.ª, 7.ª, 8.ª, 9.ª, 10.ª, 11.ª e 13.ª e aditada, por averbamento, a cláusula 10.ª-A dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020:

Pessoal da Orquestra de Macau

Cai Lei, Weng Sabei, Guo Kang, Wang Yue, Lu Jia e Kai Sai.

Pessoal da Orquestra Chinesa de Macau

Tian Jie, Yao Yuanzheng, Li Chang e Wang Juan.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª, 3.ª, 4.ª, 5.ª, 6.ª, 7.ª, 8.ª, 9.ª, 10.ª, 11.ª e 13.ª e aditada, por averbamento, a cláusula 10.ª-A dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020:

Pessoal da Orquestra de Macau

Li Yueying, Chen Chao, Yuan Feifei, Li Silei, Li Wenhao e Zhu Wukun.

Pessoal da Orquestra Chinesa de Macau

Yao Yao, Leung Yan Chiu, Lin Chia-Ho, Wei Zidong, Xie Bowen, Xu Huizi, Tian Yue, Zhang Kai e Li Kewei.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.ª, 3.ª, 4.ª, 5.ª, 6.ª, 7.ª, 8.ª, 9.ª, 10.ª, 11.ª e 13.ª e aditada, por averbamento, a cláusula 10.ª-A dos seus contratos individuais de trabalho para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 5, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 1.º, n.º 5, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, e ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a cláusula 8.º, n.º 5, alíneas 2) e 3), com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2020 e as cláusulas alteradas e aditada com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2020:

Pessoal da Orquestra de Macau

Michael Geoffrey Kirby, Jennifer Anne Shark, Veronika Csajági, Tibor Tóth, Marko Lopez de Vicuña Klug e Minhwan Lee.

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Daniela Helena Campos Guerreiro在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等翻譯員，薪俸點為460，自二零二一年一月十三日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，謝瑋琳在本局擔任第三職階特級技術輔導員的長期行政任用合同自二零二一年一月二十二日起續期至二零二一年十一月八日止。

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局下列工作人員的長期行政任用合同獲續期三年，自下指日期起生效：

自二零二一年一月四日起生效：

梁耀輝——第一職階首席技術員。

自二零二一年一月十五日起生效：

李潔儀及譚亦峰——第一職階特級技術員。

自二零二一年一月十六日起生效：

黃琮娥——第三職階顧問高級技術員。

自二零二一年一月二十二日起生效：

陳度恩——第三職階特級技術員；

李妙瑜及譚寶儀——第三職階特級技術輔導員；

吳焯煌——第二職階特級技術輔導員；

鄭綺兒——第三職階特級行政技術助理員。

自二零二一年一月二十三日起生效：

許偉業——第二職階特級技術員；

鄧傲研——第二職階特級技術輔導員；

趙玉燕——第三職階特級行政技術助理員；

宋健文——第三職階特級攝影師及視聽器材操作員。

自二零二一年一月二十四日起生效：

何影儀——第三職階特級技術員。

自二零二一年一月二十九日起生效：

潘月霞——第六職階勤雜人員；

周寶玲——第五職階勤雜人員。

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 10 de Dezembro de 2020:

Daniela Helena Campos Guerreiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para intérprete-tradutora de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 460, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Janeiro de 2021.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 11 de Dezembro de 2020:

Che Wai Lam — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunta-técnica especialista, 3.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2021 a 8 de Novembro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

A partir de 4 de Janeiro de 2021:

Leong Io Fai, como técnico principal, 1.^o escalão.

A partir de 15 de Janeiro de 2021:

Lei Kit I e Tam Iek Fong, como técnicos especialistas, 1.^o escalão.

A partir de 16 de Janeiro de 2021:

Wong Keng Ngo, como técnica superior assessora, 3.^o escalão.

A partir de 22 de Janeiro de 2021:

Chan To Yan, como técnica especialista, 3.^o escalão;

Lee Miu Yu e Tam Pou I, como adjuntas-técnicas especialistas, 3.^o escalão;

Ng Wai Wong, como adjunta-técnica especialista, 2.^o escalão;

Cheang I I, como assistente técnica administrativa especialista, 3.^o escalão.

A partir de 23 de Janeiro de 2021:

Hoi Wai Ip, como técnico especialista, 2.^o escalão;

Tang Ngou In, como adjunta-técnica especialista, 2.^o escalão;

Chio Iok In, como assistente técnica administrativa especialista, 3.^o escalão;

Song Kin Man, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista, 3.^o escalão.

A partir de 24 de Janeiro de 2021:

Ho Ieng I, como técnica especialista, 3.^o escalão.

A partir de 29 de Janeiro de 2021:

Pun Ut Ha, como auxiliar, 6.^o escalão;

Chao Pou Leng, como auxiliar, 5.^o escalão.

自二零二一年一月三十日起生效：

梁恩倩——第三職階特級技術員；

周佩雯——第二職階特級技術員；

曾海燕及胡安福——第三職階特級技術輔導員；

Célia Maria de Souza——第二職階特級技術輔導員；

司徒惠權——第一職階首席特級技術輔導員。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，劉娟娟在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期兩年，自二零二一年一月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零二零年十二月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660；

Maria João Pestana Pereira de Oliveira，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

Nuno Alexandre Dias Rocha及廖明鳳，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

曾立勤，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員林玉娥，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二零年十二月二十五日起終止職務。

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第二職階首席顧問高級技術員周小芙，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，自二零二零年十二月二十七日起終止職務。

二零二零年十二月十八日於文化局

局長 穆欣欣

A partir de 30 de Janeiro de 2021:

Leong Ian Sin, como técnica especialista, 3.º escalão;

Chau Pui Man, como técnica especialista, 2.º escalão;

Chang Hoi In e Wu On Fok, como adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão;

Célia Maria de Souza, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão;

Si Tou Wai Kun, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão.

Por despacho da presidente, substituta, deste Instituto, de 14 de Dezembro de 2020:

Lao Kun Kun — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 15 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Fernando Pedro Soares Gonçalves Lencastre, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660;

Maria João Pestana Pereira de Oliveira, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Nuno Alexandre Dias Rocha e Lio Meng Fong, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Chang Lap Kan, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lam Iok Ngo, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Dezembro de 2020.

— Para os devidos efeitos se declara que Chao Sio Fu, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, neste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, nos termos dos artigos 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, em vigor, e 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Dezembro de 2020.

Instituto Cultural, aos 18 de Dezembro de 2020. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

旅遊局**准照摘錄**

中文名稱為“漢程旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Han Cheng Limitada”及英文名稱為“Sinopath Travel Agency Limited”的商業企業於二零二零年十二月九日獲發第0281號旅行社准照，旅行社中文名稱為“漢程旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Han Cheng Limitada”及英文名稱為“Sinopath Travel Agency Limited”，位於澳門青草街12-A號晶品二地下A。

(是項刊登費用為 \$499.00)

二零二零年十二月十六日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0281, em 9 de Dezembro de 2020, ao Empresário Comercial “漢程旅行社有限公司” em chinês, «Agência de Viagens Han Cheng Limitada» em português e «Sinopath Travel Agency Limited» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de “漢程旅行社有限公司” em chinês, «Agência de Viagens Han Cheng Limitada» em português e «Sinopath Travel Agency Limited», em inglês, sita na Rua da Erva, n.º 12-A, Edifício «Verde 2», rés-do-chão «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 499,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Dezembro de 2020. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自社會工作局局長於二零二零年九月三十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項的規定，本局不具期限的行政任用合同(試用期)第一職階二等技術輔導員關慧怡，自二零二零年十一月十八日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，本局長期行政任用合同(試用期)第一職階二等技術輔導員胡嘉碧，自二零二零年十一月十八日起繼續以長期行政任用合同方式在本局擔任職務，為期三年。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，鄭銀娟在本局擔任第六職階勤雜人員的行政任用合同自二零二零年十一月八日起續期一年。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局行政任用合同(試用期)第一職階二等技術輔導員郭詩韻、梁艷華、張艷宏、王莉萍及梁凱琪，自二零二零年十一月十八日起繼續以行政任用合同方式在本局擔任職務，為期一年。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Instituto de Acção Social, de 30 de Setembro de 2020:

Kuan Wai I, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 3 do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Wu Ka Pek, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Cheang Ngan Kun — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Novembro de 2020.

Kuok Si Wan, Leong Im Wa, Cheong Im Wang, Wong Lei Peng e Leong Hoi Kei, adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizadas a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二零年十月十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改鄭銀娟的行政任用合同第三條款，自二零二零年十一月五日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——區慧雯，自二零二零年十一月二十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

——馮元山及林偉明，自二零二零年十一月二十五日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——周靜芬，自二零二零年十一月二十日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

——黎曉霖、柯玟慧、林冠業及黃露婷，自二零二零年十一月二十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第一職階首席特級行政技術助理員侯莉英，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項的規定，其於二零二零年十二月二十日起因達至年齡上限須強制退休。

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 14 de Outubro de 2020:

Cheang Ngan Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 4) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

— Ao Wai Man, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 20 de Novembro de 2020;

— Fong Un San e Lam Wai Meng, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 25 de Novembro de 2020.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias, escalões e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

— Chao Cheng Fan, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 20 de Novembro de 2020;

— Lai Hio Lam, Joana de Oliveira, Lam Kun Ip e Wong Lou Teng, para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 20 de Novembro de 2020.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Hao Lei Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 262.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2020.

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第五次預算修改

5.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70200100	5-01-0	31-02-02-03-01	社會工作局 啟程津貼 Ajudas de custo de embarque 由澳門特別行政區實體提供的服務 Prestada por entidades da RAEM 動產 Bens móveis 社會援助活動 Actividades de apoio social 敬老金 Subsídio para idosos 備用撥款 Dotação provisional 資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	2,500.00 1,600,000.00 30,000.00 20,000,000.00	
	5-01-0	32-02-07-01-00		450,000.00	20,000,000.00 2,082,500.00
	5-01-0	32-02-08-02-00			
	5-01-0	38-02-01-05-00			
	5-01-0	38-02-03-10-00			
	5-01-0	39-01-00-00-00			
	5-01-0	41-02-10-00-00			
			總額 Total	22,082,500.00	22,082,500.00
核准依據: Referente à autorização :	07/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 07/12/2020				

二零二零年十二月十五日於社會工作局——局長 韓衛

Instituto de Acção Social, aos 15 de Dezembro de 2020. — O Presidente do Instituto, Hon Wai.

高等教育局**批示摘錄**

按照簽署人於二零二零年十二月二十三日作出之批示：

徐穎琳，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零二零年十二月十八日起生效。

傅錦坤，第二職階二等技術輔導員，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第四款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員組別第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自公佈日起生效。

聲明

為著有關效力，根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本局不具期限的行政任用合同第四職階輕型車輛司機李耀發，自二零二零年十二月二十三日調職澳門特別行政區公共資產監督規劃辦公室之日起，其在本局的合同失效。

二零二零年十二月二十三日於高等教育局

代局長 曾冠雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DO ENSINO SUPERIOR**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 23 de Dezembro de 2020:

Choi Weng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 2.^o escalão, índice 625, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017 e 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Dezembro de 2020.

Fu Kam Kuan, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, do grupo de pessoal adjunto-técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com os artigos 20.^o, n.^o 1, alínea a), e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, de Lei Io Fat, motorista de ligeiros, 4.^o escalão, destes Serviços, caducou a partir de 23 de Dezembro de 2020, data em que a mesma iniciou funções no Gabinete para o Planeamento da Supervisão dos Activos Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.^o, n.^o 1, e 15.^o, alínea 3), da Lei n.^o 12/2015.

Direcção dos Serviços do Ensino Superior, aos 23 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chang Kun Hong*.

社會保障基金
FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二零年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
905001-00			社會保障基金 Fundo de Segurança Social		
	5-02-0	32-04-99-00-00	其他—固定及無形資產 Outros - Activos fixos e intangíveis		200,000.00
	5-02-0	32-05-01-99-00	其他—返還 Outros - Restituições	200,000.00	
總額 Total				200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização : 09/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 09/12/2020					

二零二零年十二月三日於社會保障基金——行政管理委員會：容光耀，陳寶雲，袁凱清，劉永誠，江銳輝

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Dezembro de 2020. — O Conselho de Administração. — Iong Kong Io — Chan Pou Wan — Un Hoi Cheng — Lau Veng Seng — Kong Ioi Fai.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二零）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2020):

二零二零年財政年度第十八次預算修改
18.ª alteração orçamental do ano económico de 2020

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
80600100			旅遊基金——部門預算 Fundo de Turismo — Orçamento do Serviço		
		8-08-0	32-01-99-00-00 其他——非耐用品 Outros — Bens não duradouros	\$ 38,000.00	
		8-08-0	32-02-05-00-00 管理費及保安 Condomínio e segurança	\$ 500,000.00	
		8-08-0	32-02-08-01-00 不動產 Bens móveis	\$ 14,500,000.00	
		8-08-0	32-02-11-02-00 宣傳活動 Actividades de propaganda		\$ 15,038,000.00
總額 Total				\$ 15,038,000.00	\$ 15,038,000.00
核准依據： Referente à autorização:			04/12/2020之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 04/12/2020		

二零二零年十二月九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：程衛東、方丹妮、柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Dezembro de 2020. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

批示摘錄

Extractos de despachos

按照簽署人於二零二零年十月二十七日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2020:

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄧洋在本局

Tang Jeong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes

擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點，自二零二零年十月二十四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何曙鋒在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點，自二零二零年十月二十四日起生效。

按照簽署人於二零二零年十月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，袁啓聰在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的行政任用合同，自二零二一年一月二日起獲續期一年，薪俸點170點。

按照簽署人於二零二零年十一月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳海源在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點，自二零二零年十一月二十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃家良及馬高納在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點，分別自二零二零年十一月二十一日及十一月二十二日起生效。

按照簽署人於二零二零年十一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款(二)項及第三款的規定，本局第三職階勤雜人員陸明榮及吳海源之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，分別自二零二零年十一月十三日及十一月二十三日起生效。

按照簽署人於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階首席地形測量員李家賢、雷佩瑩、鄭昊君及蘇耀恆獲確定委任為本局人員編制第一職階特級地形測量員，薪俸點420點，自公佈之日起生效。

二零二零年十二月十六日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Ho Su Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Outubro de 2020.

Por despacho do signatário, de 28 de Outubro de 2020:

Un Kai Chong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2021.

Por despachos do signatário, de 23 de Novembro de 2020:

Ng Hoi Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2020.

Wong Ka Leong e Frederico de Jesus Mateus — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 e 22 de Novembro de 2020, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 24 de Novembro de 2020:

Lok Meng Weng e Ng Hoi Un — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, como auxiliares, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 e 23 de Novembro de 2020, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2020:

Lei Ka In, Loi Pui Ieng, Kwong Hou Kuan e Sou Io Hang, topógrafos principais, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, topógrafos especialistas, 1.º escalão, índice 420, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 16 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用吳美鳳為第一職階二高等級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二零年十二月十四日起生效。

二零二零年十二月十五日於海事及水務局

代局長 曹賜德

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月七日的批示：

趙振華——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境監察處處長，為期一年，自二零二一年二月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第二款（二）項及第三款之規定，陳詠芯於本局擔任第一職階首席督察的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十一月二十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條的規定，以定期委任方式委任許志樑為環境保護局副局長，自二零二一年一月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2020:

Ng Mei Fong — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2020.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 15 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, substituto, *Chou Chi Tak*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Dezembro de 2020:

Chio Chan Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 11 de Dezembro de 2020:

Chan Weng Sam, inspectora principal, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, e 6.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Dezembro de 2020:

Hoi Chi Leong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos da alínea 2) do n.^o 2 do artigo 2.^o e dos artigos 4.^o e 5.^o da Lei n.^o 15/2009, conjugados com os artigos 2.^o, 7.^o e 9.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Ao abrigo do n.^o 2 do artigo 5.^o da Lei n.^o 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1) Fundamentos da nomeação:

——職位出缺；

——許志樑的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任環境保護局副局長一職。

2. 學歷：

——台灣大學工學士（電機工程學）；

——澳門科技大學工商管理碩士。

3. 專業簡歷：

——一九九零年十月至一九九三年七月，郵電司高級技術員；

——一九九三年七月至一九九七年六月，郵電司無線電管理組組長；

——一九九七年六月至二零零零年六月，郵電司無線電通訊處處長；

——一九九九年十二月至二零零六年五月，郵電司人員編制內高級技術員；

——二零零一年四月至二零零六年五月，電信暨資訊科技發展辦公室副主任；

——二零零六年五月至二零一六年十二月，電信管理局人員編制內高級技術員；

——二零零六年五月至二零一四年十二月，電信管理局副局長；

——二零一三年十月至二零一四年十月，電信管理局代局長；

——二零一五年一月至同年十二月，電信管理局局長；

——二零一六年一月至今，能源發展辦公室主任；

——二零一七年一月至今，郵電局人員編制內高級技術員。

根據第15/2009號法律第十六條第一款（一）項、第十八條第一款和第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，基於工作上的需要，由二零二一年一月一日起終止黃蔓莊擔任環境保護局副局長的定期委任，並於同日返回其原職位，擔任該局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

— Vacatura do cargo;

— Hoi Chi Leong possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia (Engenharia Eléctrica) na Universidade de Taiwan;

— Mestrado em Gestão de Empresas na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

3) Currículo profissional:

— De Outubro de 1990 a Julho de 1993, técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— De Julho de 1993 a Junho de 1997, chefe do Sector de Gestão Radioeléctrica da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— De Junho de 1997 a Junho de 2000, chefe da Divisão de Radiocomunicações da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— De Dezembro de 1999 a Maio de 2006, técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— De Abril de 2001 a Maio de 2006, coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento das Telecomunicações e Tecnologias da Informação;

— De Maio de 2006 a Dezembro de 2016, técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;

— De Maio de 2006 a Dezembro de 2014, subdirector dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;

— De Outubro de 2013 a Outubro de 2014, director, substituto, dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;

— De Janeiro de 2015 a Dezembro do mesmo ano, director dos Serviços de Regulação de Telecomunicações;

— De Janeiro de 2016 até à presente data, coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético;

— De Janeiro de 2017 até à presente data, técnico superior do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios de Telecomunicações.

Vong Man Hung — cessa, por conveniência de serviço, a comissão de serviço, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, regressando, no mesmo dia, ao seu lugar de origem como técnica superior assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 16.º, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 18.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 6 do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第14/2009號行政法規第十條的規定，以定期委任方式委任陳美寶為本局環境規劃評估廳廳長，自二零二一年一月一日起，為期一年，並於同日起終止其擔任環境污染控制廳廳長之定期委任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——陳美寶的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局環境規劃評估廳廳長一職。

2. 學歷：

——台灣成功大學工學學士（環境工程）；

——香港科技大學理學碩士（環境工程）；

——北京大學公共管理碩士。

3. 專業簡歷：

——二零零一年四月至二零一四年十二月，民政總署高級技術員；

——二零一四年十二月至二零一七年九月，環境保護局環境污染防治處處長；

——二零一七年十月至今，環境保護局環境污染控制廳廳長。

摘錄自環境保護局局長於二零二零年十二月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等高級技術員張頌衡獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二零年十二月十八日於環境保護局

局長 譚偉文

Chan Mei Pou — nomeada, em comissão de serviço, chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental desta Direcção de Serviços, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2021, e cessa a sua comissão de serviço como chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental, nos termos da alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º, dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o n.º 2 do artigo 2.º, n.º 1 do artigo 3.º, os artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e nos termos do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2009, a partir da mesma data.

Ao abrigo do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1) Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Chan Mei Pou possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Planeamento e Avaliação Ambiental desta Direcção de Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2) Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia (Engenharia Ambiental) na Universidade Cheng Kung de Taiwan;

— Mestrado em Ciências (Engenharia Ambiental) na Hong Kong University of Science and Technology;

— Mestrado em Administração Pública na Universidade de Pequim.

3) Currículo profissional:

— De Abril de 2001 a Dezembro de 2014, técnica superior no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais;

— De Dezembro de 2014 a Setembro de 2017, chefe da Divisão de Prevenção da Poluição Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

— De Outubro de 2017 até à presente data, chefe do Departamento de Controlo da Poluição Ambiental da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 16 de Dezembro de 2020:

Cheong Chong Hang, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 18 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, Tam Vai Man.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二零年十月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十條第一款、第十二條第一款、第三款及第四十四條，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第四款之規定，以行政任用合同方式聘用徐小鵬在本局擔任第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，為期六個月試用期，自二零二零年十一月十八日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十一月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改卓譚月好在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140，自二零二零年十一月十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

蘇家正，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零二零年十一月六日起生效。

鄭詩敏，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二零年十一月七日起生效；

梁瀚，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二零年十一月十一日起生效；

吳迪文，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二零年十一月十三日起生效。

摘錄自副局長於二零二零年十二月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

梁詠怡，第一職階二等高級技術員，自二零二一年一月二日起續期一年；

容志豪，第二職階二等車輛查驗員，自二零二一年一月十日起續期兩年；

鄭敬生，第二職階首席高級技術員，自二零二一年一月十一日起續期六個月；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Outubro de 2020:

Choi Sio Pang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, nestes Serviços, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, e 12.º, n.ºs 1 e 3, e 44.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.ºs 1 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Novembro de 2020:

Cheok Tam Ut Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

So Ka Ching, progride para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 6 de Novembro de 2020;

Cheang Si Man, progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 7 de Novembro de 2020;

Leong Hon, progride para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 11 de Novembro de 2020;

Ng Tek Man, progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 13 de Novembro de 2020.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 3 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Leong Weng I, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2021;

Iong Chi Hou, pelo período de dois anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Janeiro de 2021;

Chiang Keng Sang, pelo período de seis meses, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 11 de Janeiro de 2021;

李兆基，第一職階二等高級技術員（資訊範疇），自二零二一年一月二十二日起續期一年；

袁小明，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年一月二十二日起續期一年；

陳翠薇，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年一月二十二日起續期兩年；

周炳絡，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年一月二十九日起續期兩年；

范思源，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年二月一日起續期一年；

陳崇偉，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年二月一日起續期兩年；

關卓妍，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年二月十二日起續期一年。

摘錄自代局長於二零二零年十二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（一）項及第三款的規定，本局第二職階二等車輛查驗員容志豪的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二零年十一月五日起生效，為期三年。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

張潤豪及雷偉洋，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二零年十一月十三日起生效；

黃佩茜，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零二零年十一月二十七日起生效；

潘啓柏、侯慧容、何如雅、黃潤棠、盧天頤、林煒任、黃勵敏、鄭敏杰、林繼文、何潔瑩、馮亦倫、許天爵、黃俊航、黃鳳英、劉康慧及劉淑盈，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零二零年十一月二十七日起生效；

梁耀標及麥警強，晉階至第二職階特級車輛查驗員，薪俸點為415，自二零二零年十一月二十七日起生效；

余旨津、勞志輝及呂葉佩玲晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零二零年十一月二十七日起生效；

Lei Sio Kei, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, a partir de 22 de Janeiro de 2021;

Un Sio Meng, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2021;

Chan Choi Mei, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 22 de Janeiro de 2021;

Chao Peng Lok, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2021;

Fan Si Un, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2021;

Chan Song Wai, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2021;

Kuan Cheok In, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Dezembro de 2020:

Iong Chi Hou, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como inspector de veículos de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Novembro de 2020.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Cheong Ion Hou e Loi Wai Jeong, progridem para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 13 de Novembro de 2020;

Wong Pui Sin, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 27 de Novembro de 2020;

Pun Kai Pak, Hao Wai Iong, Ho Yu Nga, Vong Ion Tong, Lo Tin Yee, Lam Vai Iam, Wong Lai Man, Cheang Man Kit, Lam Kai Man, Ho Kit Ieng, Fong Iek Lon, Hui Tin Chiok, Wong Chong Hong, Wong Fong Ieng, Lao Hong Wai e Lao Sok Ieng, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Novembro de 2020;

Leong Iu Piu e Mak Keng Keong, progridem para inspectores de veículos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Novembro de 2020;

Yu Chi Chon, Lou Chi Fai e Loi Ip Pui Leng, progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 27 de Novembro de 2020;

梁淑女，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二零年十一月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款、第六條第二款（二）項及第三款的規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同：

蘇美英，第一職階首席技術員，自二零二零年十一月一日起生效；

廖應偉，第一職階首席技術員，自二零二零年十一月七日起生效；

蘇惠芳，第一職階首席技術員，自二零二零年十一月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零二零年十二月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

盧寶菊及梁妙儀，晉級至第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點為450。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

蘇家正及黃佩茜，晉級至第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

鄭詩敏、梁瀚及梁淑女，晉級至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

張潤豪、雷偉洋及吳迪文，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450；

何文釗、鄭治山及譚偉強，晉級至第一職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為305。

Leong Sok Noi, progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 28 de Novembro de 2020.

O seguinte pessoal contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Sou Mei Ieng, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2020;

Lio Ieng Wai, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2020;

Sou Wai Fong, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 29 de Novembro de 2020.

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2020:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Lou Pou Kok e Leung Miu Yi, ascendendo a adjuntas-técnicas especialistas principais, 1.º escalão, índice 450.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Sou Ka Ching e Wong Pui Sin, ascendendo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Cheang Si Man, Leong Hon e Leong Sok Noi, ascendendo a técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Cheong Ion Hou, Loi Wai Jeong e Ng Tek Man, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Ho Man Chio, Kuong Chi San e Tam Wai Keong, ascendendo a examinadores de condução de 1.ª classe 1.º escalão, índice 305.

二零二零年十二月十七日於交通事務局

局長 林衍新

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Dezembro de 2020. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.